



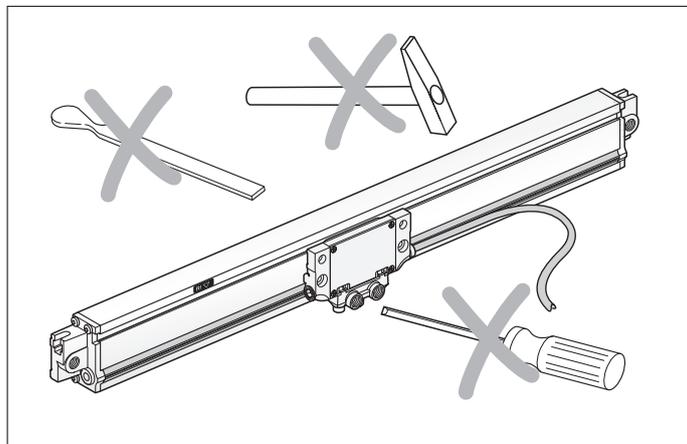
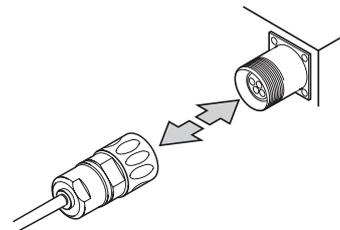
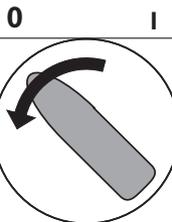
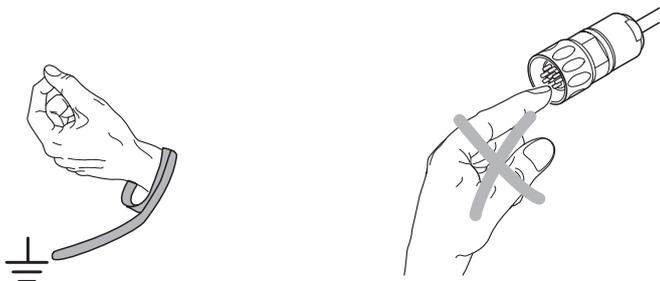
# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
*Mounting Instructions*  
Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
Instrucciones de montaje

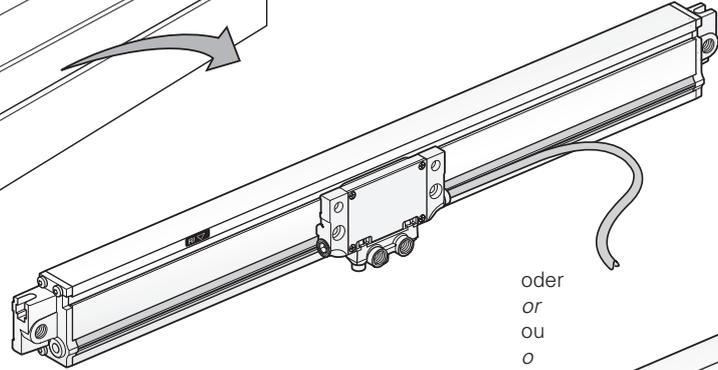
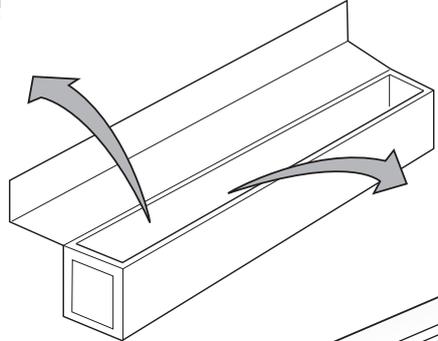
## LS 1679

2/2005

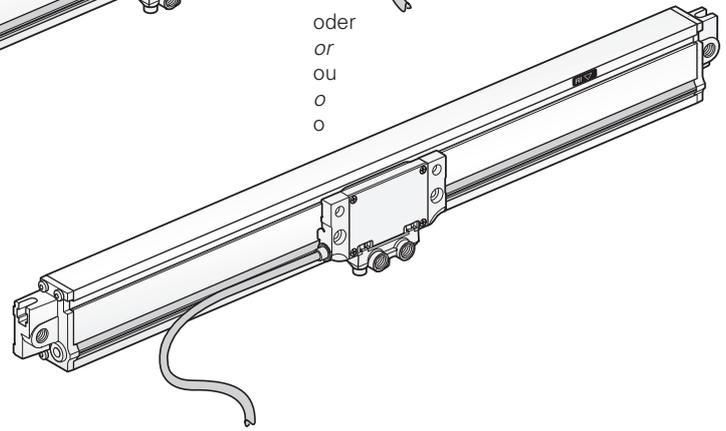
 **DIN EN 100 015 – 1**  
**CECC 00015 – 1**



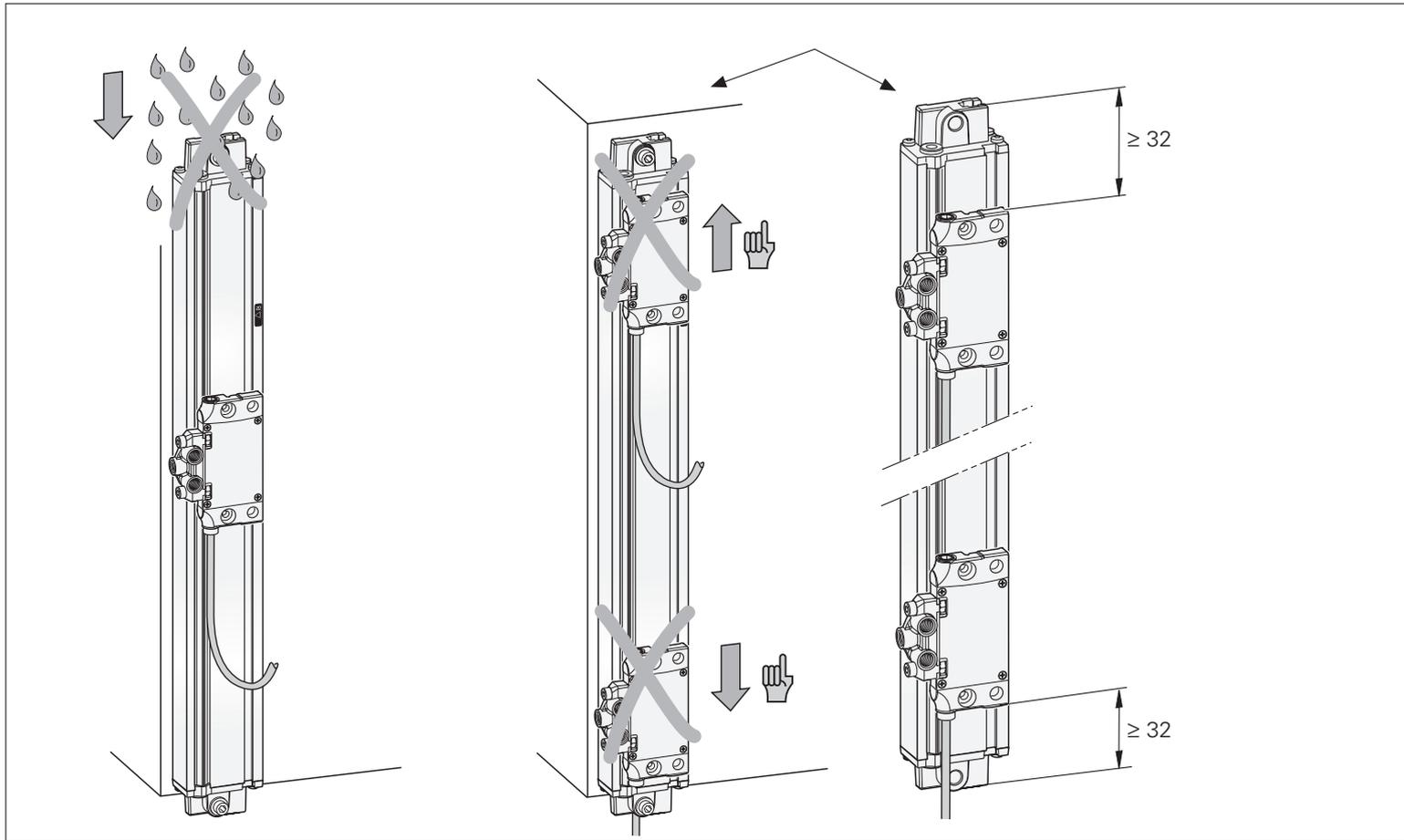
**Maße in mm**  
**Dimensions in mm**  
**Cotes en mm**  
**Dimensioni in mm**  
**Dimensiones en mm**



oder  
or  
ou  
o  
o



Hinweise zur Montage · *Mounting Procedure* · Procédure de montage



## Avvertenze per il montaggio · Indicaciones para el montaje

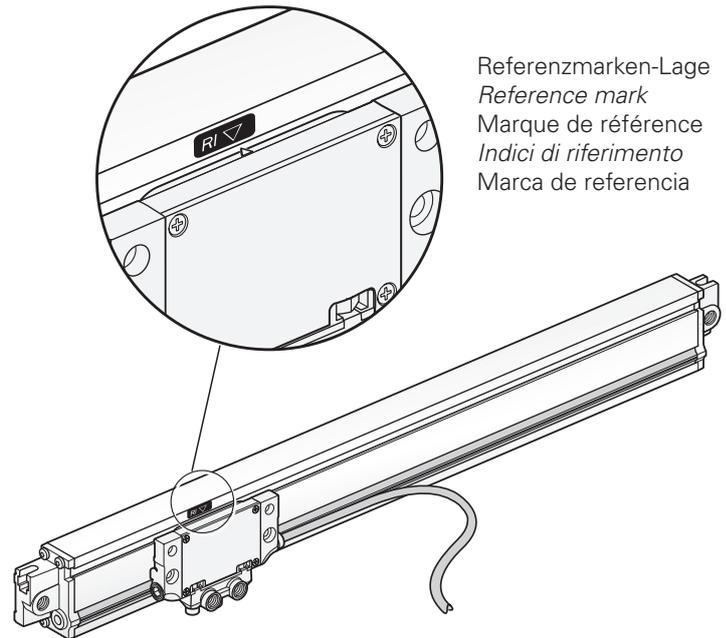
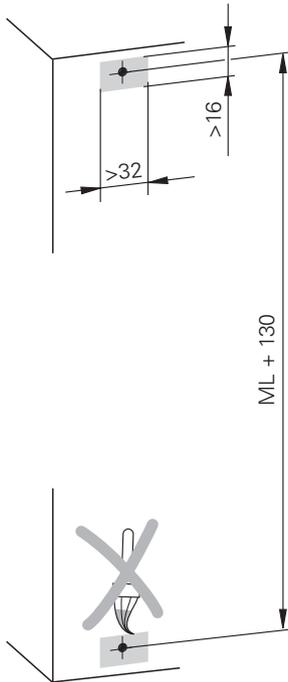
Keine Oberflächenbehandlung zulässig. (Blanke Flächen).

No surface treatment permissible (blank surfaces).

Aucun traitement des surfaces n'est autorisé. (surfaces nues).

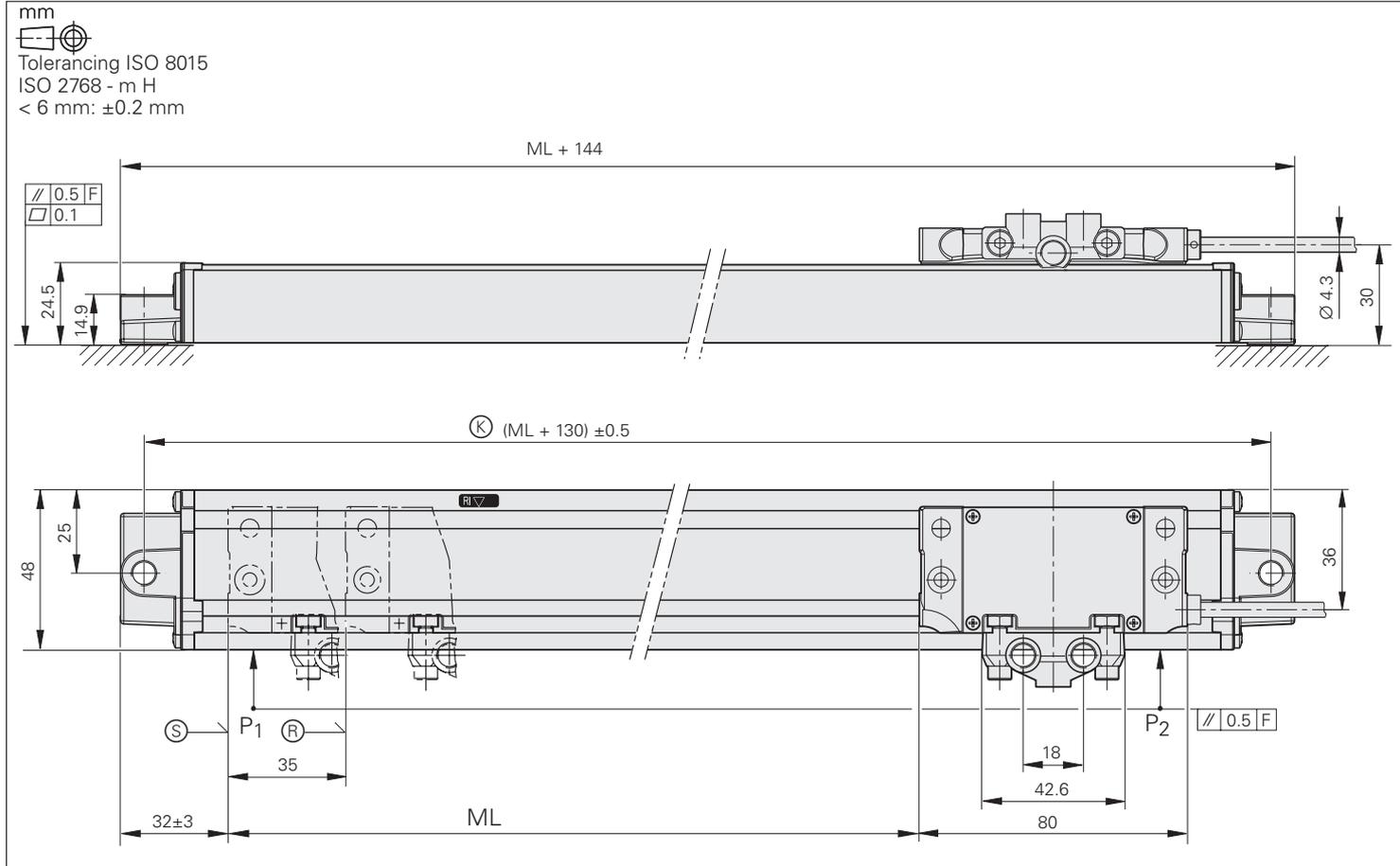
Non trattare la superficie (superfici lavorate non rivestite).

No se permite el tratamiento de la superficie (superficies en blanco).



Referenzmarken-Lage  
Reference mark  
Marque de référence  
Indici di riferimento  
Marca de referencia

Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones



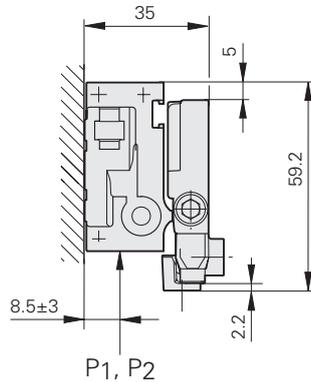
F = Maschinenführung  
*Machine guideway*  
Guidage de la machine  
*Guida della macchina*  
Guía de la máquina

P = Messpunkte zum Ausrichten  
*Gauging points for alignment*  
Points de mesure pour dé gauchissage  
*Punti di misura per allineamento*  
Puntos medición alineamiento

Ⓜ = Referenzmarken  
*Reference mark*  
Marque de référence  
*Indici di riferimento*  
Marca de referencia

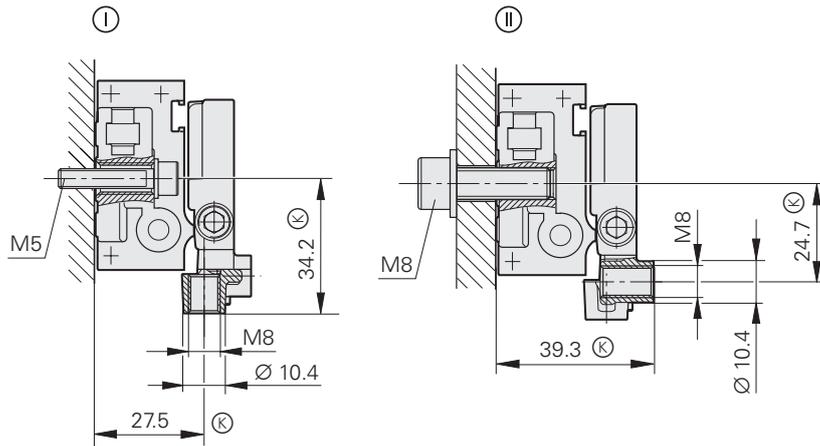
Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße  
*Required mating dimensions*  
Conditions requises pour le montage  
*Dimensioni di collegamento lato cliente*  
Cotas de montaje requeridas

Ⓢ = Beginn der Messlänge ML  
*Begin. of meas. length ML*  
Début longueur utile ML  
*Inizio lunghezza di misura ML*  
Comienzo longitud útil ML

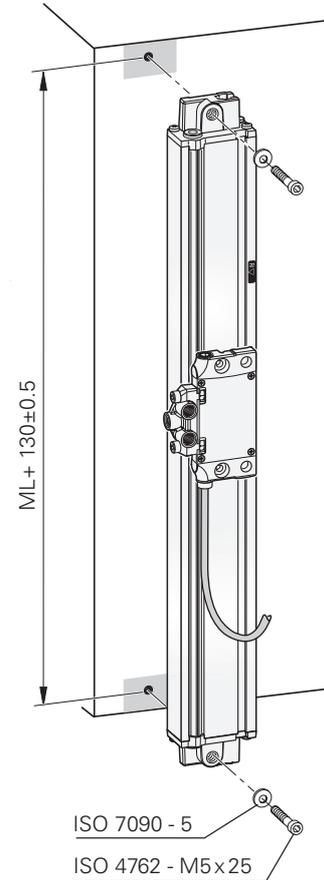


Anbau des Maßstabs · *Mounting the Scale* · Montage de la règle de mesure · *Montaggio della riga* · Montaje de la regla

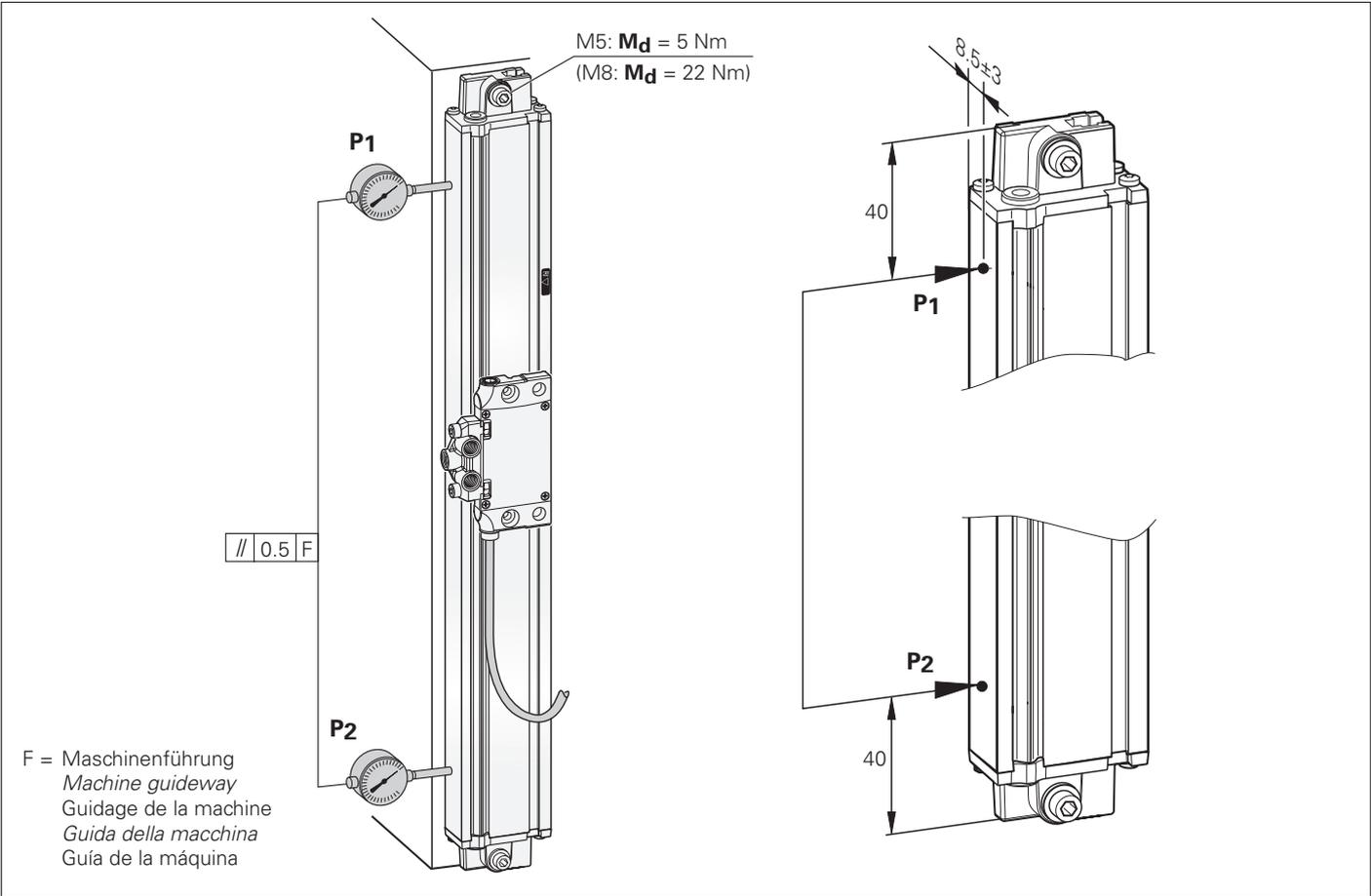
Ⓘ Ⓜ = Montage-Möglichkeiten  
*Mounting possibilities*  
 Options de montage  
*Possibilità di montaggio*  
 Posibilidades de montaje

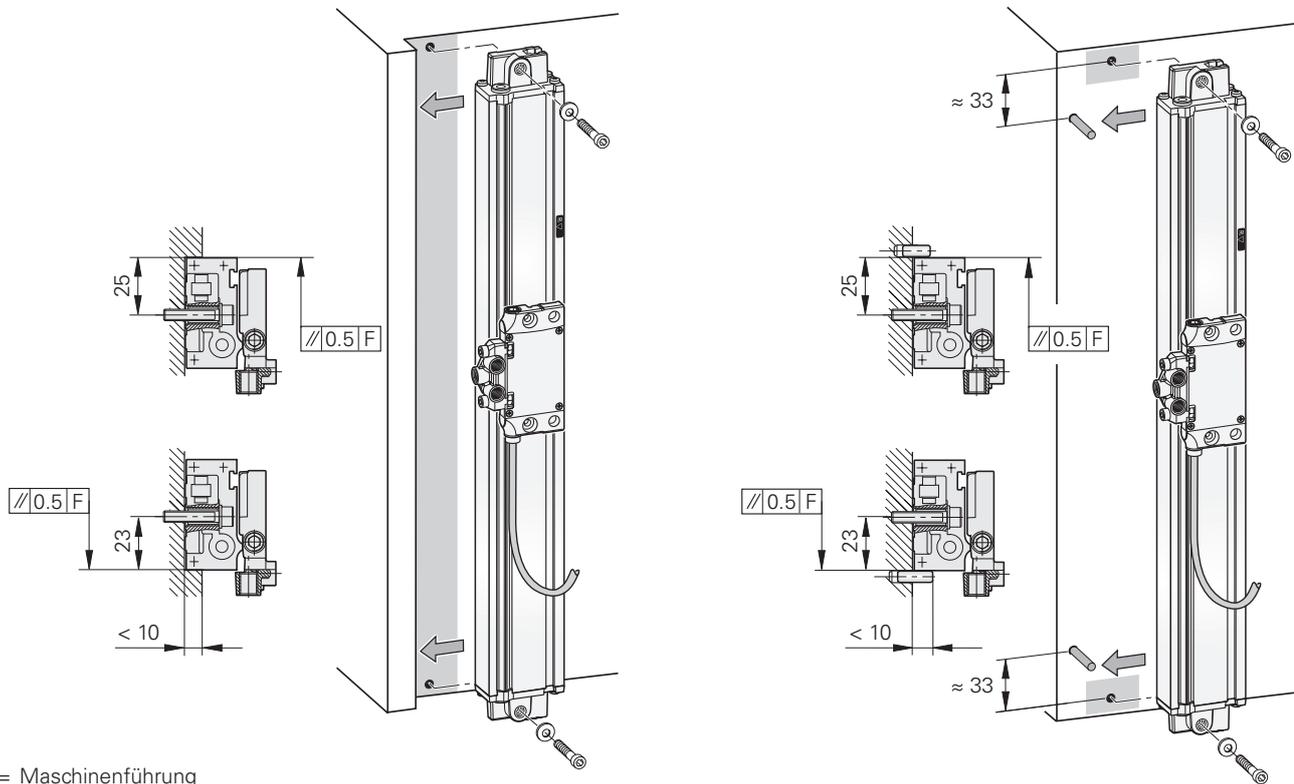


Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße  
*Required mating dimensions*  
 Conditions requises pour le montage  
*Dimensioni di collegamento lato cliente*  
 Cotas de montaje requeridas

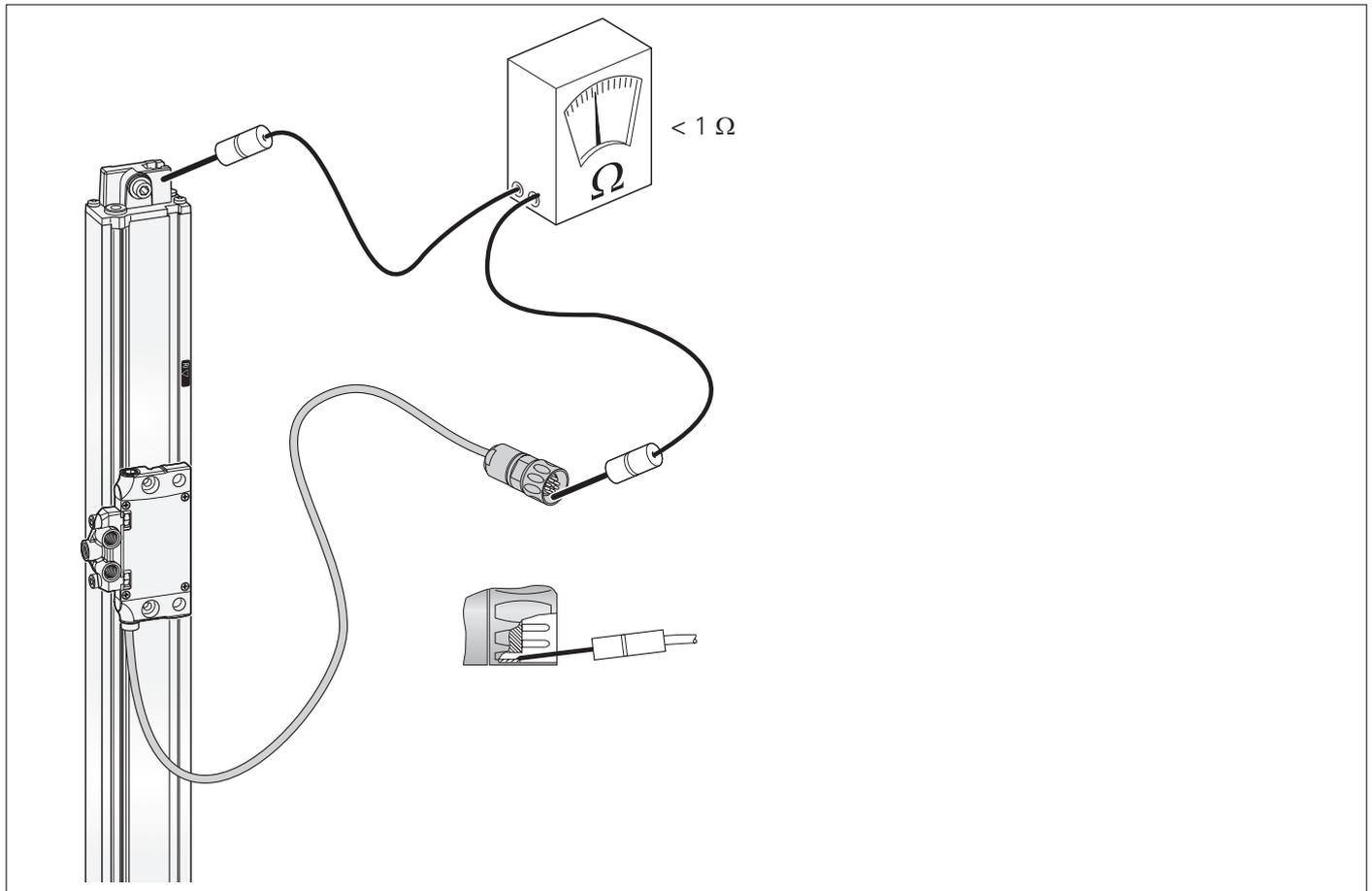


Ausrichten · *Alignement* · *Allineamento* · Alinear

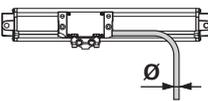
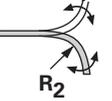


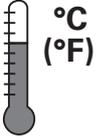
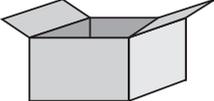


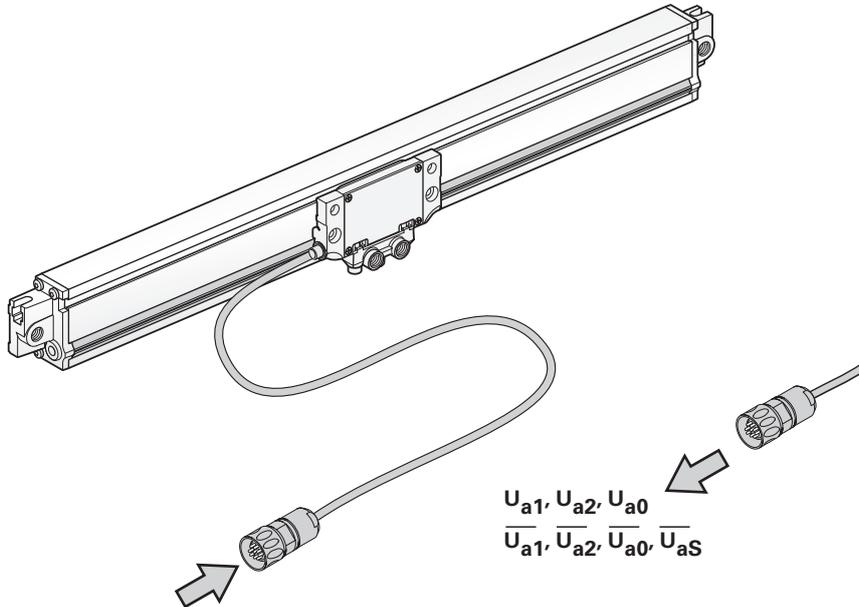
F = Maschinenführung  
 Machine guideway  
 Guidage de la machine  
 Guida della macchina  
 Guía de la máquina



Technische Kennwerte · Specifications · Caractéristiques techniques · Dati tecnici · Datos técnicos

		
<p><b>Ø 4.3 mm</b></p>	<p><math>R_1 \geq 22 \text{ mm}</math></p>	<p><math>R_2 \geq 44 \text{ mm}</math></p>
 <p><b>Ø 8 mm</b></p>	<p><math>R_1 \geq 40 \text{ mm}</math></p>	<p><math>R_2 \geq 100 \text{ mm}</math></p>

	 <p>-20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)</p>
---	---



$$\frac{U_{a1} \cdot U_{a2} \cdot U_{a0}}{U_{a1} \cdot U_{a2} \cdot U_{a0} \cdot U_{aS}}$$

**U<sub>p</sub>** = 5 V ± 5 %

max. 120 mA (ohne Last, *without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga)

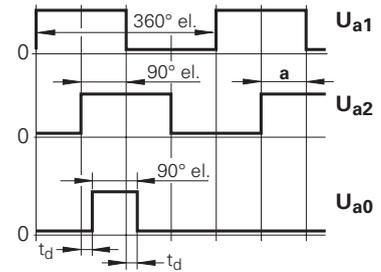
max. 200 mA (mit Abschlusswiderstand 120 Ω, *with 120 Ω terminating resistor*, avec résistance de charge 120 Ω, *con resistenza di carico di 120 Ω*, con resistencia de cierre 120 Ω)



EN 50 178/4.98; 5.2.9.5  
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

(siehe, *see*, voir, *vedi*, véase  
HEIDENHAIN D 231 929)

Messschritt <i>Measuring step</i> Pas de mesure <i>Passo di misura</i> Paso de medición	1 μm	5 μm
<b>a</b> =	0.8 μs	1.6 μs



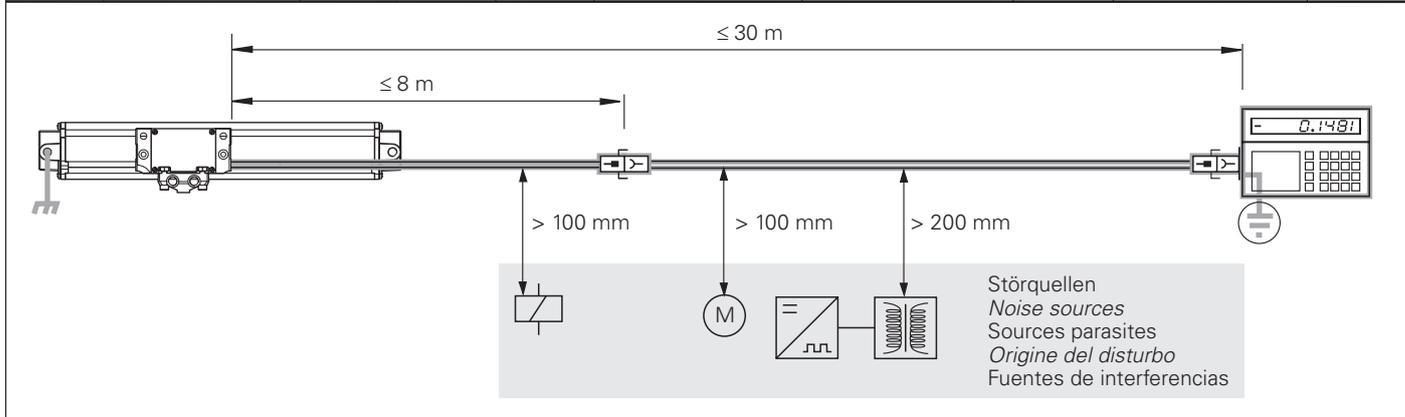
$$|t_d| \leq 0.1 \mu s$$

Elektrischer Anschluss · *Electrical Connection* · Raccordement électrique · *Collegamento elettrico* · Conexión eléctrica

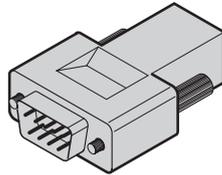
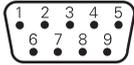


Schild auf Gehäuse  
*Shield on housing*  
 Blindage sur boîtier  
*Schermo sulla carcassa*  
 Blindaje a carcasa

5	6	8	1	3	4	12	10	2	11	7	/
$U_{a1}$	$\overline{U_{a1}}$	$U_{a2}$	$\overline{U_{a2}}$	$U_{a0}$	$\overline{U_{a0}}$	5V $U_p$	0V $U_N$	5V sensor	0V sensor	$\overline{U_{aS}}$	/
braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	grün <i>green</i> vert <i>verde</i> verde	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	rosa <i>pink</i> rose <i>rosa</i> rosa	rot <i>red</i> rouge <i>rosso</i> rojo	schwarz <i>black</i> noir <i>nero</i> negro	braun/grün <i>brown/green</i> brun/vert <i>marrone/verde</i> marron/verde	weiß/grün <i>white/green</i> blanc/vert <i>bianco/verde</i> blanco/verde	blau <i>blue</i> bleu <i>azzurro</i> azul	weiß <i>white</i> blanc <i>bianco</i> blanco	violett <i>violet</i> violet <i>viola</i> violeta	gelb <i>yellow</i> jaune <i>giallo</i> amarillo

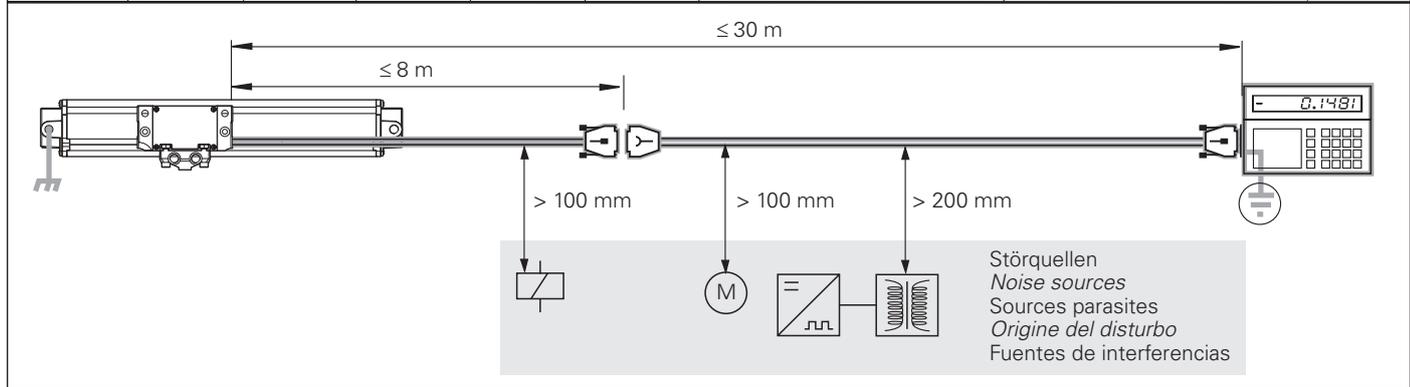


Elektrischer Anschluss · *Electrical Connection* · Raccordement électrique · *Collegamento elettrico* · Conexión eléctrica



Schirm auf Gehäuse  
*Shield on housing*  
 Blindage sur boîtier  
*Schermo sulla carcassa*  
 Blindaje a carcasa

3	8	2	7	1	6	9	5	4
T1	$\overline{T1}$	T2	$\overline{T2}$	T0	$\overline{T0}$	+5 V	0 V	/
$U_{a1}$	$\overline{U_{a1}}$	$U_{a2}$	$\overline{U_{a2}}$	$U_{a0}$	$\overline{U_{a0}}$	5 V $U_p$	0 V $U_N$	/
braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	grün <i>green</i> vert <i>verde</i> verde	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	rosa <i>pink</i> rose <i>rosa</i> rosa	rot <i>red</i> rouge <i>rosso</i> rojo	schwarz <i>black</i> noir <i>nero</i> negro	braun/grün + blau <i>brown/green + blue</i> brun/vert + bleu <i>marrone/verde + azzurro</i> marron/verde + azul	weiß/grün + weiß <i>white/green + white</i> blanc/vert + blanc <i>bianco/verde + bianco</i> blanco/verde + blanco	/



**Montage der Kupplungsstange**  
**Mounting of the coupling rod**  
**Montage de la tige de liaison**  
**Montaggio della barra di accoppiamento**  
**Montaje de la barra de acoplamiento**

Id.-Nr. 538 768-01



Im Lieferumfang enthalten  
*Included in delivery*  
Contenu dans la fourniture  
*Standard di fornitura*  
Elementos suministrados

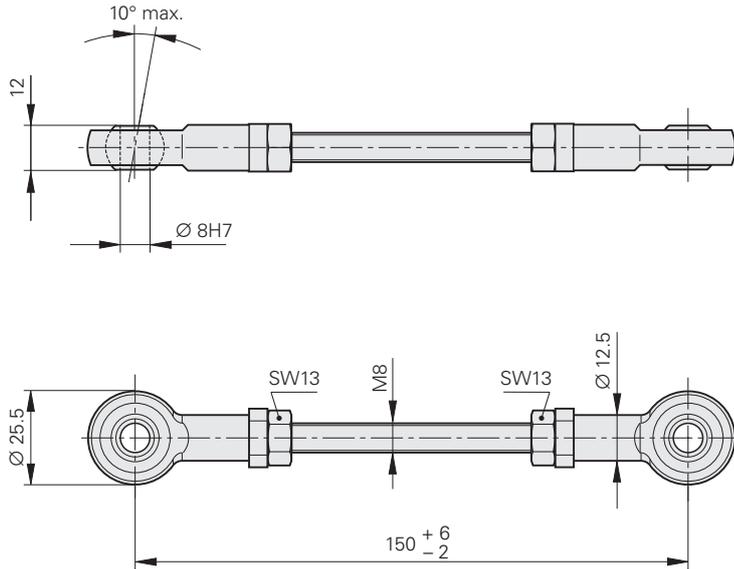
Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones

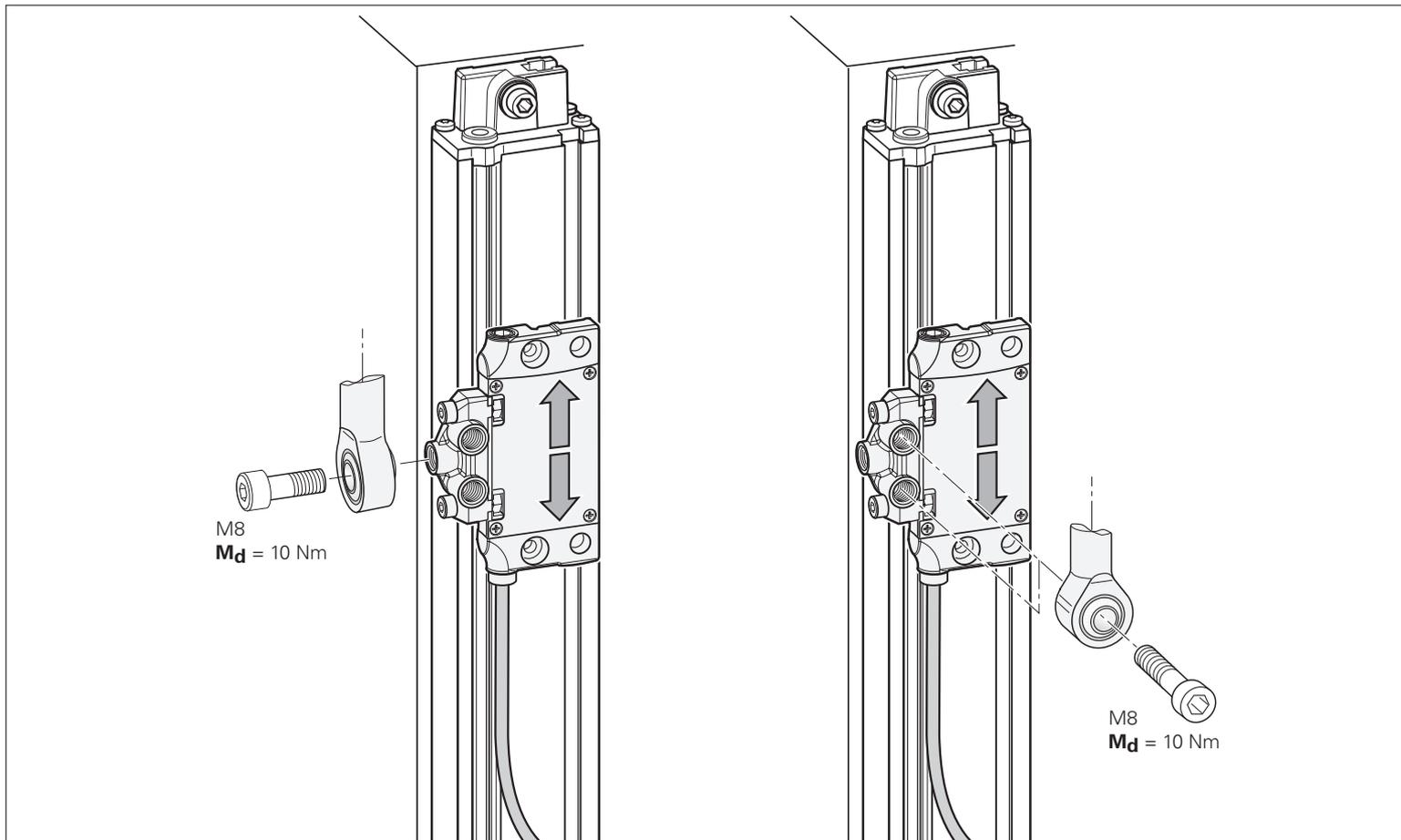
mm



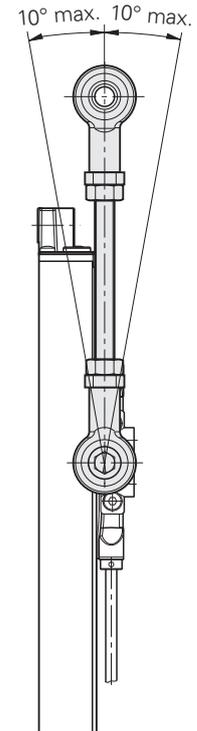
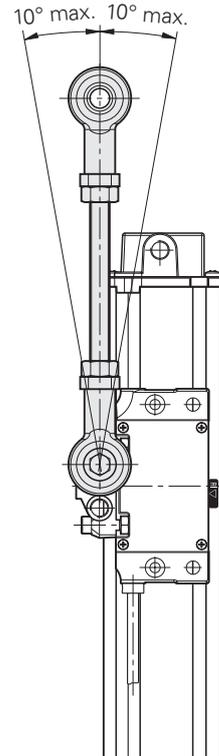
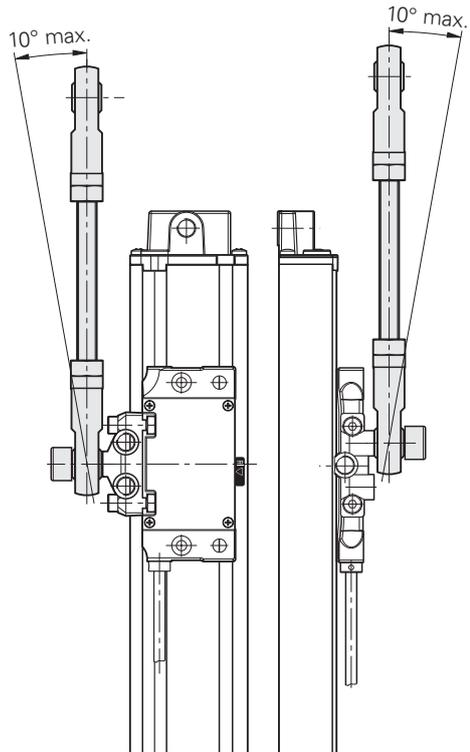
DIN ISO 8015

ISO 2768 - m H





**Achtung:** Auf max. Winkelauslenkung achten!  
**Caution:** Observe maximum angular deflection!  
**Attention:** Tenir compte du déport angulaire max.  
**Attenzione:** prestare attenzione al massimo angolo di apertura  
**Atención:** ¡Prestar atención al desplazamiento angular máximo!



# HEIDENHAIN

---

## DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: [info@heidenhain.de](mailto:info@heidenhain.de)

---

**Technical support** FAX +49 (8669) 31-1000

**Measuring systems** ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)

**TNC support** ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: [service.nc-support@heidenhain.de](mailto:service.nc-support@heidenhain.de)

**NC programming** ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: [service.nc-pgm@heidenhain.de](mailto:service.nc-pgm@heidenhain.de)

**PLC programming** ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: [service.plc@heidenhain.de](mailto:service.plc@heidenhain.de)

**Lathe controls** ☎ +49 (7 11) 95 2803-0

E-Mail: [service.hsf@heidenhain.de](mailto:service.hsf@heidenhain.de)

---

[www.heidenhain.de](http://www.heidenhain.de)



Ve 00

532 254-91 · 10 · 10/2006 · H · Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · *Subject to change without notice* · Sous réserve de modifications · *Con riserva di modifiche* · Sujeto a modificaciones

